

SAUNOVÁ KAMNA

400 V, 50 Hz, 9 kW

Návod k montáži a použití



Karibu P/N:	Artikel-Nr.:	I-Nr.:	Typ
66601	37.468.50	14011	Saunová kamna 9,0 kW s interním ovládáním

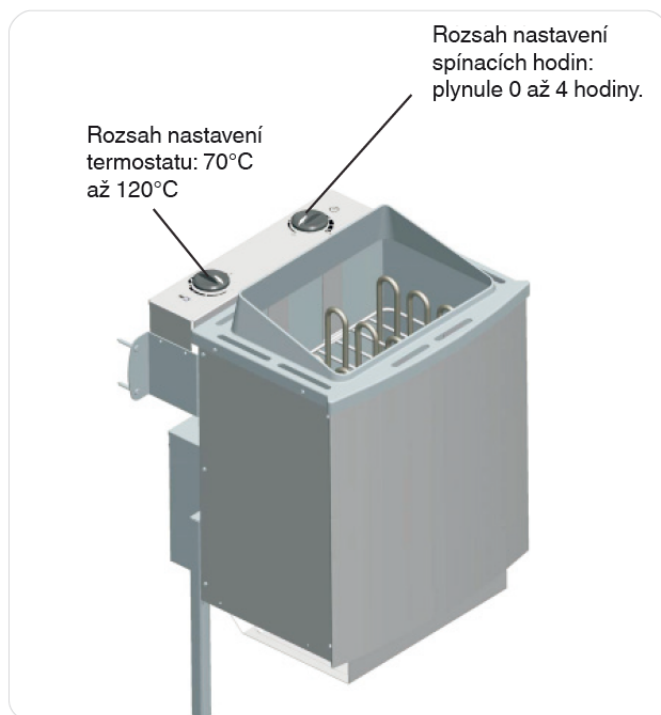


IPX4

CZ/05-2016, v. C



Pozor!
Před uvedením do provozu stáhněte
ochrannou fólii!



Obsah

Str.

Důležité bezpečnostní pokyny	2
Montáž a elektrická instalace	3
Čištění a péče	6
Polévání	7
Řešení možných problémů	7
Seznam dílů	8
Prohlášení o shodě s předpisy EU	9
Servis a záruční podmínky	10

Upozornění:

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, před zapojením a uvedením spotřebiče do provozu si pozorně přečtete tento návod k použití, budete tak moci předejít případným škodám.

Poznámka: Ilustrace a popisy uvedené v tomto návodu nejsou závazné a od skutečně dodaného výrobku se mohou lišit. Výrobce a dodavatel si vyhrazují právo na provádění změn bez povinnosti aktualizace tohoto návodu.

Důležité bezpečnostní pokyny:

- Montáž a elektrické připojení saunového příslušenství a dalších elektrických spotřebičů smí provádět výhradně odborník s elektrotechnickou kvalifikací (vyjma připojení typu Plug & Play, tj. vložení vidlice přívodního kabelu zařízení do zásuvky).
- Při elektroinstalaci je třeba dodržovat bezpečnostní předpisy uvedené v elektroinstalačních normách řady ČSN 33 2000, zejména ČSN 33 2000-7-703. Vězte, že ani při dodržování všech bezpečnostních předpisů uvedených v normách nelze vyloučit všechna rizika.
- Aby bylo možné zajistit bezrizikový provoz vašeho spotřebiče, respektujte bezpodmínečně bezpečnostní pokyny a předpisy.
- V kabině sauny smí být namontováno vždy jen jedno saunové topení s odpovídajícím příkonem (viz tabulka).

Příkon	Velikost kabiny
9 kW	do cca 10 -14 m ³

- Přístroj není vhodný k použití ve veřejných saunách.
- Pozor! Nebezpečí popálení. Plášť saunových kamen a kameny se silně ohřívají a mohou být velmi horké.
- Při neodborně provedené montáži hrozí nebezpečí požáru.
- Pečlivě si přečtete návod k montáži. Věnujte pozornost zejména údajům o bezpečných vzdálenostech a následujícím informacím a pokynům.
- Používejte jen saunové kameny, které jsou povoleny k provozu sauny. Při nedodržení hrozí riziko úrazu vystřelujícími úlomky praskajícího kamení. Saunové kameny vkládejte volně; jsou-li saunové kameny vloženy příliš hustě, vzniká riziko přehřátí topení.
- Provoz bez saunových kamenů není dovolený.
- Děti držte v bezpečné vzdálenosti od saunových kamen – nebezpečí popálení!
- V případě zdravotních omezení, u malých dětí, starších osob a osob s postižením si vyžádejte radu lékaře ohledně teploty v sauně a doby saunování.

- Nedovolte používat zařízení osobám, které jsou pod vlivem léků, alkoholu nebo drog.
- Kameny polévejte jen s mírou; příliš velké množství vody na kamenech může způsobit opaření. Množství vody při polévání nesmí překročit 15 g/m³ objemu kabiny.
- Saunu nepoužívejte k sušení předmětů, oděvů ani prádla. Nebezpečí požáru!
- Na kamna neodkládejte žádné předměty. Nebezpečí požáru!
- Do konvekčního proudění kamen nekládejte žádné předměty, s výjimkou teplotního čidla řídicí jednotky sauny.
- Kovové povrchy mohou ve vlhkém prostředí a v přímořském klimatu rezivět.
- Kamna mohou během fáze ohřevu a za provozu vydávat praskání (kov, topné tyče a kameny se rozpínají).
- Zařízení saun a saunové kabiny smějí být vyrobeny výhradně z vhodného materiálu bez povrchové úpravy a s nízkým obsahem pryskyřic (například severský smrk, topol nebo lípa).
- Přípustná maximální teplota povrchu stěn a stropu saunové kabiny činí 140 °C.
- Stěny kabiny v prostoru saunových kamen tmavnou silněji než zbytek kabiny. To je normální jev a není to důvod k reklamaci.
- Výška kabiny sauny musí činit min. 1,75 m.
- V každé saunové kabině musí být větrací a odvětrávací otvory. Na stěně, přímo pod saunovými kamny, cca 5–10 cm nad zemí musí být větrací otvor, který bude volně průchozí, bez jakýchkoli překážek nebo mřížek.

Tyto odvětrávací otvory musí být uspořádány v zadní stěně diagonálně ke kamnům, v oblasti mezi horním a dolním saunovým lehátkem. Větrací a odvětrávací otvory nesmějí být uzavřené. Osvětlení kabiny s příslušnou instalací musí být v provedení chráněném proti odstříkující vodě a vhodné do prostředí s teplotami do 140 °C. Dále musí být spolu se saunovými kamny instalováno osvětlení sauny s příkonem max. 40 W.

Pokyny pro montáž a připojení do sítě

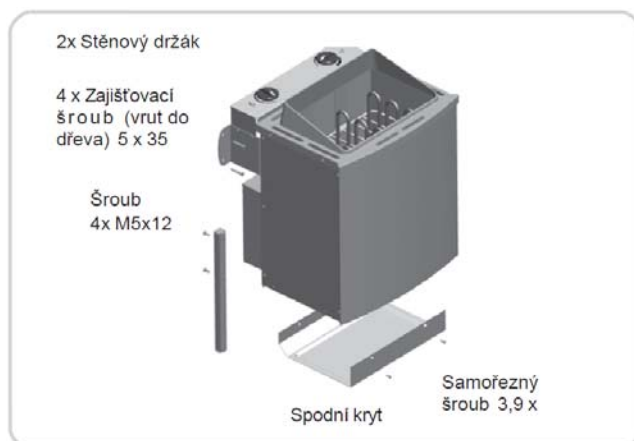
Pozor!

Pod kamny nepoužívejte žádné podlahové krytiny z hořlavého materiálu (například dřevo nebo plast)! Pod saunovou kabinou je vhodná keramická dlažba.

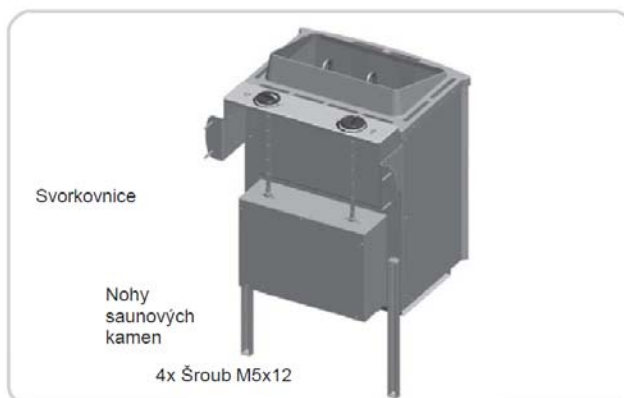
V oblasti pod kamny může dojít ke zbarvení i nehořlavých podlahových krytin nebo spárovacího materiálu. Je to běžný jev způsobený vysokou teplotou topení. Na poškození nebo zbarvení podlahových krytin nebo stěn sauny se neposkytuje žádná náhrada. Vzdálenost mezi zadní stěnou kamen a stěnou kabiny je rovněž dána konstrukcí spotřebiče (držák na zdi). Kamna musí být před elektrickým připojením namontována k držákům na stěně kabiny.

Montáž topení do sauny (obr. 3 a 4)

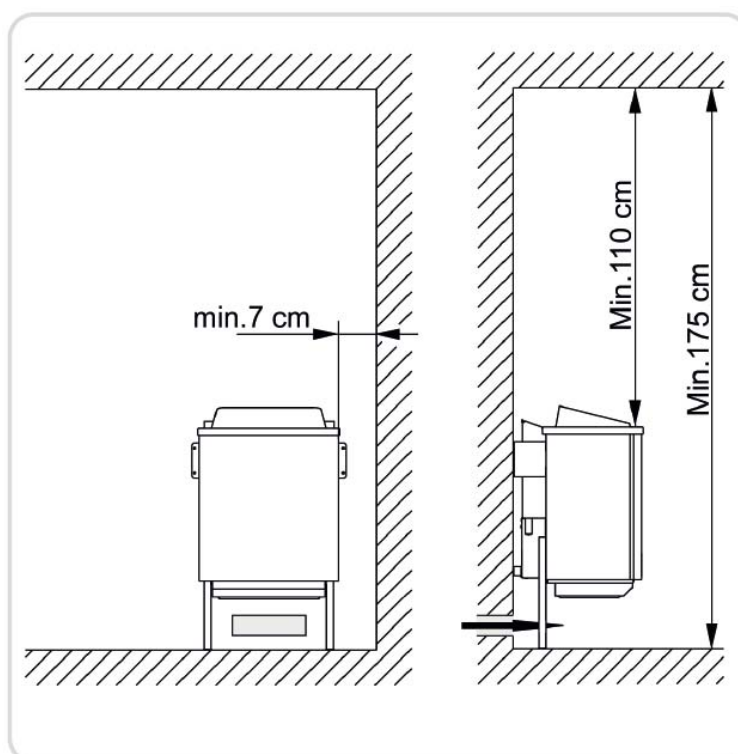
- Nohy namontujte na zadní stěnu kamen pomocí přiložených šroubů (4 ks M5 x 12).
- Spodní kryt namontujte 4 samořeznými šrouby 3,9 x 9,5 na vnitřní plášť kamen.
- Přívodní kabel elektrického napájení protáhněte do svorkovnice otvorem, který je k tomu určený.
- Po elektrickém připojení přívodního kabelu znovu uzavřete svorkovnici krytem (rozpěrou směrem ven).
- Saunová kamna postavte před otvor, kterým dovnitř vstupuje vzduch. Držáky saunových kamen na stěnu upevněte přiloženými vruty do dřeva ke stěně kabiny.
- Vložte rošt na kamny a na něj položte saunové kameny (viz popis „Pokládání saunových kamenů na rošt“).
- Při montáži saunových kamen dbejte na to, aby svislá vzdálenost mezi horním okrajem saunových kamen a stropem sauny činila nejméně 110 cm a aby vodorovná (boční) vzdálenost mezi kamny a stěnou kabiny byla nejméně 7 cm (viz obr. 5). Vzdálenost mezi dolním okrajem kamen a podlahou je dána konstrukcí spotřebiče (podstavce). Vzdálenost mezi zadní stěnou kamen a stěnou kabiny je rovněž dána konstrukcí spotřebiče (stěnovým držákem).
- Vzdálenost mezi ochrannou mřížkou kamen resp. lehátkem a vzdálenost mezi jinými hořlavými materiály a kamny musí činit nejméně 7 cm. Výška ochranné mřížky musí být shodná s výškou kamen vpředu.



Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5

Rozměry saunových kamen:

Šířka: 440 mm (vč. stěnových držáků)

Hloubka: 370 mm (vč. stěnových držáků)

Výška: 700 mm (vč. noh)

Upozornění:

I jediné chybné elektrické zapojení může zcela zničit přístroj. V případě chybného zapojení zaniká nárok na plnění ze záruky.

Elektrická instalace

Při připojování kamen a všech elektrických zařízení je nutné dodržovat normy řady ČSN 33 2000, zejména ČSN 33 2000-7-703, a platné předpisy pro ochranu zdraví při práci. V místě instalace musí být zajištěn přívod elektrické energie vybavený odpojovacím zařízením všech pólů (hlavním vypínačem). K tomuto hlavnímu vypínači se při montáži kamen do sauny připojí napájecí vedení se silikonovým pláštěm.

Zapínání a vypínání kamen se provádí ovladačem spínacích hodin na kamnech – pootočením do polohy 0 se kamna vypnou.

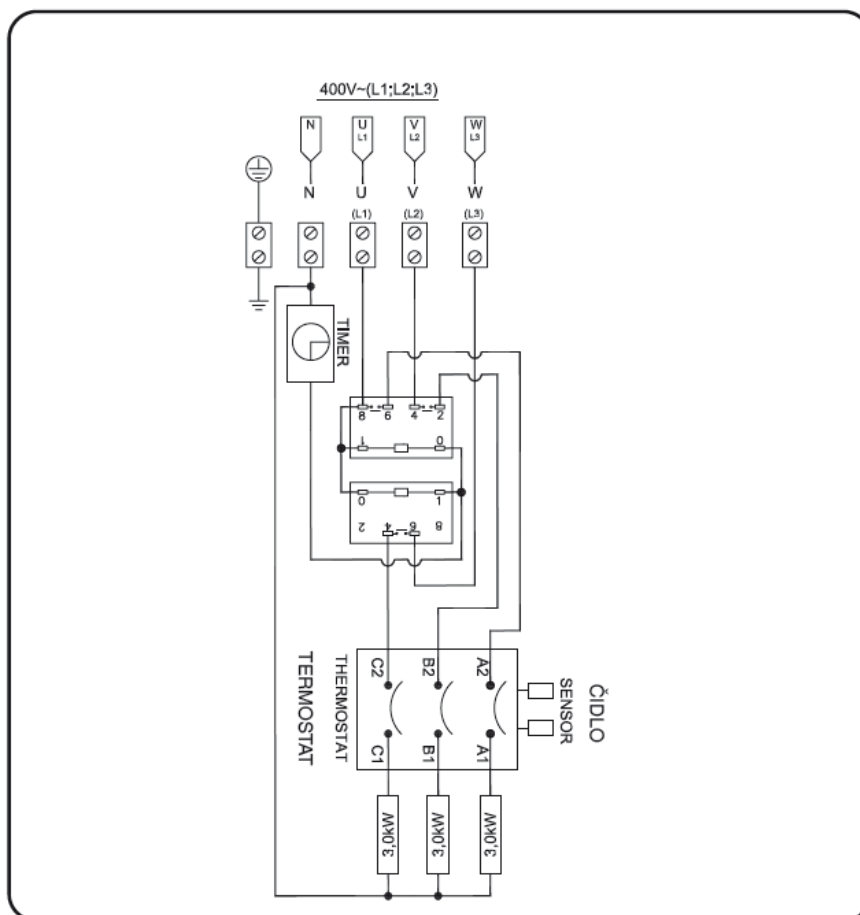
Poznámka: V případě instalace dalších elektrických zařízení do kabiny, např. osvětlení, je nutno v blízkosti sauny nainstalovat přívod 230V, 6A a vypínač, ke kterému se toto zařízení připojí pomocí vhodného vedení se silikonovým pláštěm.

Pozor:

Jako síťové přívodní vedení musí být použito ohebné vedení se silikonovým pláštěm. Síťové přívodní vedení není součástí dodávky!

Všechna vedení uvnitř kabiny musejí být vhodná pro teploty prostředí nejméně 140 °C. Je třeba používat tepelně odolné silikonové vedení. Minimální průřez přívodního vedení a minimální velikost kabiny sauny jsou uvedeny v tabulce (tabulka 1). Schéma připojení je upevněno na vnitřní straně krytu svorkovnice. Respektujte fakt, že kabel přívodního napájení nemusí být z bezpečnostních důvodů instalován na vnitřních stěnách kabiny na viditelných místech. U prefabrikovaných saunových kabin jsou ve stěnovém prvku s přívodním vzduchovým otvorem většinou k dispozici prázdné trubky nebo šachta pro instalaci kabelů. Všechny kabely musejí být chráněny před poškozením, např. použitím instalačních kanálů/trubic nebo krycími lištami.

Schéma zapojení:



Kontrola izolačního odporu:

Pomocí přístroje na měření izolačního odporu můžete změřit hodnoty odporu mezi jednotlivými svorkami vodičů a pouzdrem (ochranná kostra). Celkový izolační odpor mezi svorkami vodičů a pouzdrem (ochranná kostra) musí být v každém případě vyšší než 1 MΩ. Pokud není, nechte přístroj zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.

Tabulka 1

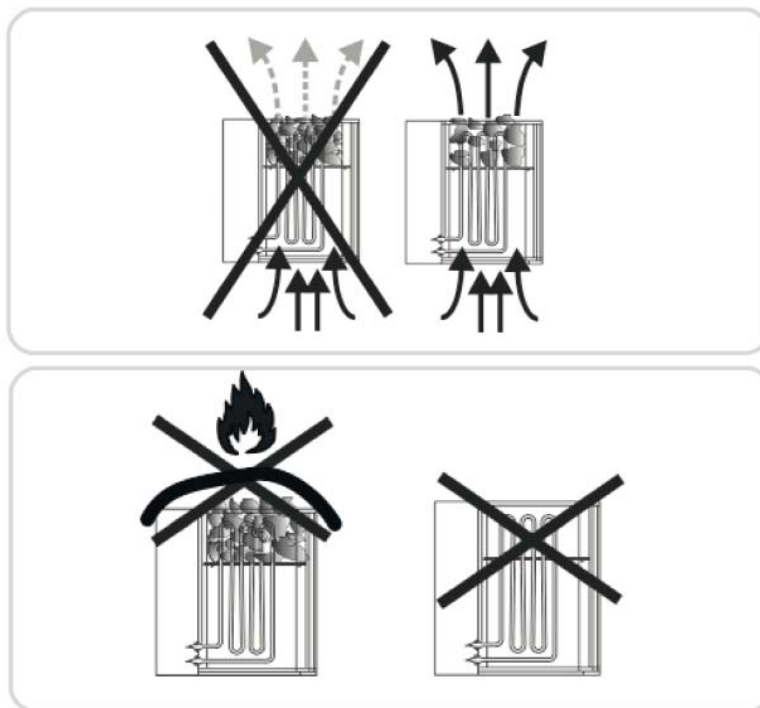
Typ přístroje	Příkon	Vhodné pro kabiny velikosti do	Nejmenší průřez žil v mm ² (měděné vedení) kabelu pro připojení k síti 400V 50Hz	
			Síťový přívod - typ	Jištění v A
saunová kamna 9 kW s interním ovládáním	9 kW	ca. 10 - 14 m ³	5x2,5 mm ² pevný	16

Pokládání saunových kamenů na rošt

Saunové kameny jsou přírodní produkt! Před položením na kamna doporučujeme umýt kameny čistou vodou. Nikdy nepoužívejte kameny, které nejsou určeny k použití v saunách. Používejte kameny o hmotnosti max. 12 kg. Pozor! Kameny vkládejte volně, příliš malé kameny vyřadte. Příliš hustě osazené kameny brání cirkulaci vzduchu a způsobují přehřívání saunových kamen a stěn kabiny. Nebezpečí požáru! Nikdy nezapínejte kamna bez kamenů!

Používejte jen kameny, které jsou v obchodě označeny jako saunové. Při použití jiných kamenů, než které jsou určeny pro používání v saunách, a při škodách v důsledku nesprávného naplnění kameny zanikají veškeré záruční nároky. Kameny překládejte nejméně 1x ročně, příliš malé kameny vyřidte a odstraňte také případný kamenný prach nebo úlomky kamenů. Doporučuje se každé 2 roky kameny vyměnit.

Pozor: Zakrývání kamen a nepřiměřeně naplněný zásobník kamenů znamenají nebezpečí požáru. Nezapínejte kamna bez saunových kamenů!



Čištění a péče

Před čištěním kamna vypněte a nechte vychladnout.

Při čištění kamen a péči o ně nikdy nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

Polévání

Saunová kamna jsou vhodná k polévání vodou.

Dodržujte následující instrukce:

- Používejte jen vodu odpovídající požadavkům kvality na užitkovou vodu domácností.
- Při použití vody s vysokým obsahem vápníku nebo železa se na kamenech, kovových površích a v nádobě na vodu usazují minerály.
- Abyste předešli riziku opaření horkou párou, která stoupá z politých kamenů, polévejte kameny vždy ze strany a používejte k tomu naběračku.
- Prokapávající voda může způsobit trvalé znečištění na podlaze kabiny. Doporučujeme umístit pod kamna nerezovou zachytnou nádobu vhodného tvaru.
- Polévejte jen s mírou; příliš velké množství vody na kamenech může způsobit opaření.
- Polévejte podle vlastního pocitu, množství vody při polévání by však nemělo překročit 15 g/m³ objemu kabiny.
- Polévejte přímo horké kameny v kamnech a vodu nalijte rovnoměrně na všechny kameny.
- Jestliže používáte polévací koncentráty (např. éterické oleje), dodržujte vždy pokyny výrobce. Při použití příliš vysokých koncentrací těchto přípravků může dojít k jejich vzplanutí.
- Polévat kameny vodou s příměsí alkoholických nápojů nebo jiných přísad, které nejsou přímo určeny k použití v saunách, je zakázáno vzhledem k riziku požáru, exploze a poškození zdraví.
- V případě nedodržení těchto zásad zaniká nárok na záruční plnění!

Pozor! Polévací prostředky mohou zanechávat skvrny na kovových površích a saunových kamenech. Saunové polévací prostředky s vůní citrusů způsobují vzhledem k obsahu kyselin rezavé skvrny.

K polévání používejte výhradně polévací prostředky v ředěné podobě, jak to stanoví jejich výrobce.

Řešení možných problémů

Kamna netopí.

- Zapnuli jste všechny potřebné spínače?
- Nezareagovala pojistka v domovní instalaci?
- Nastavili jste regulátor teploty správně?
- Přednastavili jste spínací hodiny?
- Proudový chránič reaguje, viz odstavec o kontrole izolačního odporu.

Kamna vydávají praskavé zvuky.

- Při ohřívání nebo za provozu se části pláště kamen a topná tělesa rozpínají. Topná tělesa mohou posouvat kameny v topení a způsobovat hluk. Praskavé zvuky jsou normální a nejsou důvodem k reklamaci.

Saunové kameny se trhají, způsobují zápach.

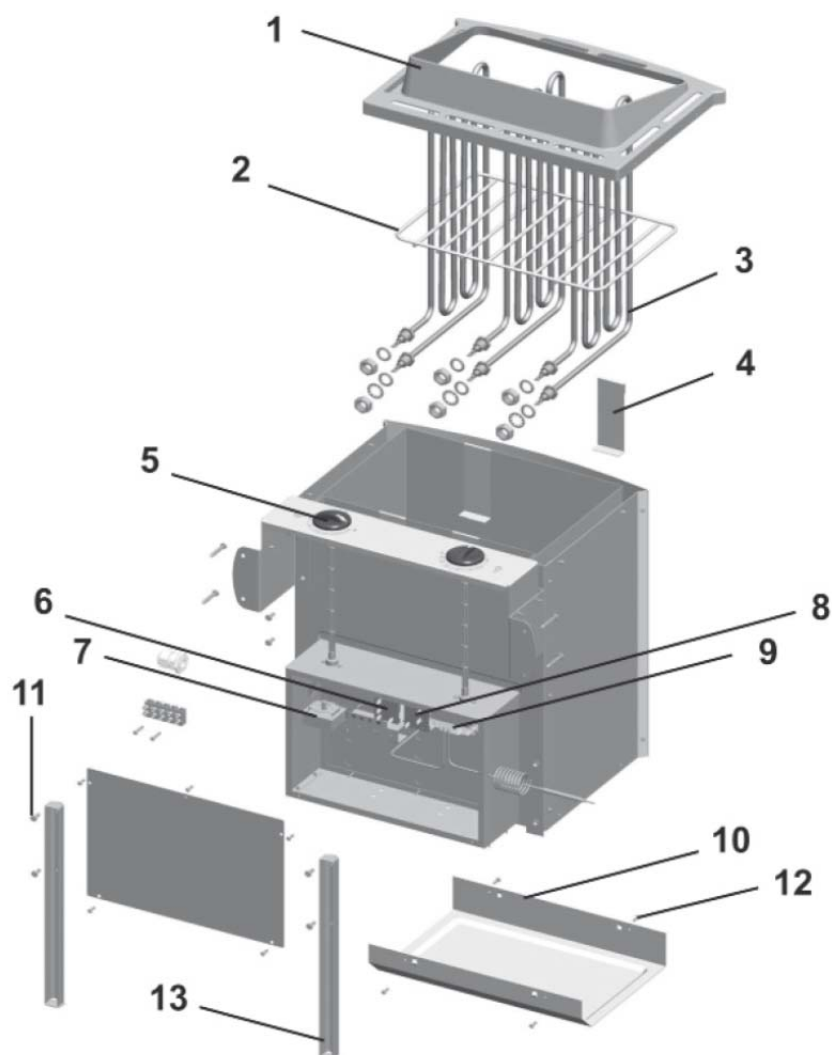
- Používejte pouze saunové kameny doporučené výrobcem.
- Saunové kameny jsou přestárlé, vyměňte je.

Kabina není dostatečně teplá.

- Saunová kamna mají příliš malý příkon.
- Příliš velké ztráty tepla v kabině sauny, například v důsledku vadného nebo nedostatečného utěsnění.
- Chybné indikace saunového teploměru. Namontujte teploměr výš a zhruba ve vzdálenosti 3 cm od stěny sauny.

- Závadu topného tělesa (topné těleso nehřeje) nechte zkontrolovat a proměřit kvalifikovaným elektrikářem.

Seznam dílů



Pos.	Art.Nr.	Bezeichnung	Description	Popis	Qty
1	086.89.723.11	Aluminiumabdeckung	Aluminium cover	Hliníkový kryt	
2	086.89.613.21	Steingitter	Stone grid	Rošt na kameny	
3	086.89.513.43	Heizspirale 3 kW	Heating spiral 3 kW	Topná spirála 3 kW	
4	086.89.613.23	Halteblech für Steingitter	Grid holder	Držák roštu	
5	086.70.038.06	Drehknopf	Knob	Volič	
6	086.50.009.70	Relais - 6 polig	Relay - 6 pole	6-ti pólové relé	
7	086.70.038.07	Zeitschaltuhr - 0-4 Std.	Timer - 0- 4 hours	Časovač 0-4 h	
8	086.50.009.71	Relais - 4 polig	Relay - 4 pole	4 pólové relé	
9	086.50.009.72	Sensor IS - Bereich 70° - 120°C	Sensor field 70°- 120°C	Čidlo 70 – 120 °C	
10	086.89.723.36	Bodenblech - Edelstahl	Bottom plate stainless steel	Spodní kryt z nerezové oceli	
11	086.50.331.62	Schraube für Standfuß	Screw for base	Šroub nohy	
12	086.50.510.81	Blehschraube für Bodenblech	Screw for bottom plate	Šroub spodního krytu	
13	086.81.000.32	Standfuß	Base	Noha kamen	



Konformitätserklärung

- ☐ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
☐ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
☐ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
☐ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
☐ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
☐ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
☐ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
☐ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
☐ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
☐ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
☐ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
☐ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
☐ potvrdjuje sledeću skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
☐ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
☐ a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
☐ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
☐ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
☐ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
☐ apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
☐ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
☐ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
☐ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
☐ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
☐ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
☐ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
☐ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
☐ ja izjavuwa slednata soobraznost soglasno EY-direktivata i normite za artikli
☐ Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
☐ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
☐ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Saunaofen 9,0 kW Edelstahl-IS

- ☐ 2014/29/EU
☐ 2005/32/EC_2009/125/EC
☒ 2014/35/EU
☐ 2006/28/EC
☒ 2014/30/EU
☐ 2014/32/EU
☐ 2014/53/EC
☐ 2014/68/EU
☐ 90/396/EC_2009/142/EC
☐ 89/686/EC_96/58/EC
☒ 2011/65/EU

- ☐ 2006/42/EC (Maschinenrichtlinie MRL)
☐ Annex IV

Notified Body:

Notified Body No.:

Reg. No.:

- ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC (Outdoor)
☐ Annex V
☐ Annex VI

Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)

P = KW; L/ϕ = cm

Notified Body:

- ☐ 2012/46/EU (Schadstoff - Abgas)

Emission No.:

Standard references:

Landau/Isar, den 01.04.2016

Ulrich Kagerer

Ulrich Kagerer
ISC GmbH - Trading

First CE:

Art.-No.: I.-No.:
Subject to change without notice

Archive-File/Record:

Documents registrar:
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Servis a záruční podmínky

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis prostřednictvím našeho prodejce, jehož adresa je uvedena na prodejním dokladu. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tyto podmínky netýkají. Náš záruční servis je bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro podnikatelské nebo průmyslové použití. Záruka tak není realizována, pokud byl přístroj používán při podnikatelských nebo srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeny škody způsobené nedodržováním návodu k montáži a použití nebo z důvodů neodborné instalace (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití nedovolených nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písku, kamínků nebo prachu), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem, přepětím v síti apod.), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Pro uplatnění Vašeho nároku na záruku se prosím obraťte na svého prodejce.

Náš zákaznický servis provádí také opravy mimozáručních nebo pozáručních vad na přístroji. I v tomto případě se obraťte na svého prodejce.



Chraňte životní prostředí! Toto elektrické nářadí se nesmí likvidovat společně s domovním/komunálním odpadem. V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musí být opotřebované elektrické nářadí shromažďováno odděleně a odevzdáno k ekologické recyklaci. Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá obecní nebo městská správa.